

SPOTLIGHT ON
TREASURES

補註《洗冤錄集證》 [6卷]

索書號：[特] RA1063.4.S933 Z43 1844

Chong kan bu zhu Xi Yuan Lu Ji Zheng :
Revised and enlarge edition of "The Washing
away of wrongs" –The forensic medicine in
thirteenth-century China, the first Medical
Jurisprudence Book in the World

On double leaves, oriental style, 6 juans, 5 volumes
within one case, was a remarkable four colours
block printed version in Qing dynasty that used by
every coroners and each civil servant working
related to autopsy.

Originally compiled by the famous officer Sung Tzu
of Song Dynasty in 1247A.D, it has been recognized
by historians of medicine as the oldest extant book
on forensic or legal medicine in any civilization. This
greatest cultural landmark was not only being
studied continuously by many researchers in China,
its' practical contents also adopted by various
countries and had been translated into different
languages since the 18th century.



圖一. 補註《洗冤錄集證》

5冊1函。宋慈原編，王又槐(1793-1796)增輯；李觀瀾補輯；孫光烈參閱；阮其新補註；王又樵校訂；張錫蕃重訂加丹；省城〔廣東〕劉開域重校，清道光24-27年[1844-1847]刊本。內有六序一跋，全書據宋代名官

宋慈所編之《洗冤集錄》(詳見下面描述)為骨幹，附以增補而重輯為四卷三冊。後附兩冊作卷五、六則加入：重刊洗冤錄彙纂補輯、檢骨格圖、寶鑑編、急救方、石香秘錄、洗冤錄辨正、檢驗合參、洗冤錄解等八種同類的名篇，為集醫學及法醫學的精華之鉅著。

板式：書高30公分，框高 15.2 公分，寬10.7公分左右雙邊，白口，單魚尾，無欄綫，半葉十行，行18字，小字雙行同。書口上欄題書名：重刊補註洗冤錄集證。中題卷次和卷目，下題頁次和覆核頁次[印以[朱墨]。線裝。書中有圖，屬四色[朱墨黃藍]套印本，藍字乃論述各章節之要旨大要，黃字屬辨正、考實、疑誤等說明，紅字多為補註、引例、相關條

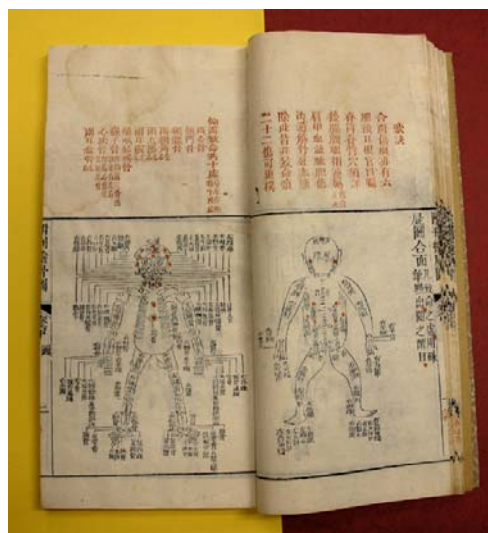
文雜校等。天頭眉批處高10.5公分，其上的色註多是五字一行。書名頁首行下 有一小方朱文篆印 [直圖]。清翰墨園藏板。

維修：各卷封面均註上民國52-55年重裝的時間，五冊內均見水漬

及少部分黃斑，令大部份藍字已變成墨綠，使閱者產生錯覺，以為多了一種印色。第二冊全本近書口處缺蝕約有五分之一頁，曾以鈉紙修補，因紙質和原來棉紙不符，令書之東北半構成一高聳硬區，現已有脆脫表現，宜再重補。卷五較多霉斑。



圖三. 四色套印洗冤集錄之內文



圖二. 書中插圖

SPOTLIGHT ON TREASURES

《洗冤集錄》，又名《宋提刑洗冤集錄》，俗稱《洗冤錄》五卷 合計53條。書成於南宋理宗淳祐七年 [1247A.D.] 為集宋以前法醫學屍體檢驗之大成的傑作。它涉及到現代法醫學中心內容的大部份，對於屍體的現象、窒息、損傷、現場檢查、屍體檢驗等各方面都作了大量的科學觀察和歸納。提出了血脈墜下(屍斑)的發生機制與分佈；腐敗的表現和影響的條



圖四.《洗冤集錄序》宋慈書蹟

件；縊死的繩套分類，縊溝的特徵及相關元素；勒死的特點及其與自縊的鑑別；溺死與外物壓塞口鼻死的表見；骨折的生前死後殷鑑；各種刀傷的損傷、生前死後及自他殺的鑑定；防禦性損傷的發現；致命傷的確定；有關未埋屍、離斷屍以及懸縊、水溺、火燒、臨高撲死(墜落)等等各種死亡情況下的具體現場檢驗方法。這一系列的法醫學重要發現和實際運用，其範圍之廣範，內容之深入，為後世法醫學奠定了基礎，是為中國法醫學史上劃時代的著作和祖本。

《洗冤集錄》對後世的影響及外傳

《洗冤集錄》為宋淳熙以後所有府臣、佐幕者必習之書，驗官、仵作更是人手一冊。歷代更不斷對此書作出闡釋、增補、考證、附例、仿作等，各檢驗諸書，大抵均以之為藍本。現存此書最早版本為元刊本。

歐洲法醫學的奠基人Ambroise Pare' 在1575年出版的《Opera Chirurgica 外科手術》一書中，始有法醫損傷學的論述，1598 意大利人Fortunatus Fidelis 才撰寫法醫學的專書 [近人宋楚翹按：大英百科全書之法醫學Forensic Medicine一條中誤以意人著述為世界第一]，不僅在時間上晚了三百餘年，內容也不如此書的廣泛與深入。此書傳入歐洲乃在鴉片戰爭之後，來華歐人多根據王又槐(1796年)的《洗冤錄集證》或《補註洗冤錄集證》加以翻譯和介紹，其中有荷蘭 C.F.M. de Grijs “Genergtelijke Geneeskunde, uit Chinese vertaald” 譯本 1862；德國Breitenstein “Gerichtliche Medizin des Chinesen” 譯本 1908；Hoffmann 譯本；法國節譯本 1779 年；Ernest Martin “Expose des principaux passages continues de la Si-Yuen Lu” 譯本 1882；英國 Herbert Allen Giles “The His Yuan Lu on indyuyviond yo Voroners” 譯本1873 等共四國六種譯本。而在朝鮮則早在明朝已有元代王與據《洗冤錄》等著作而撰的《無冤錄》譯本，日本則於明治時代傳入，可見此書影響之鉅。

附：宋慈 (1186-1249) 生平簡介

宋慈，字惠父，福建建陽童游里人。南宋寧宗嘉定十年(1217)進士，歷任廣東、江西、湖南諸路主簿、縣令、通判兼攝郡事等要職。他居官清廉剛正，處理運鹽、賑濟等，曾為貧苦勞動人民解除訟累，平反冤屈做過不少好事。嘉熙三年 [1239]，昇充提廣東刑獄。到任後便注意調查研究的工作，了解到官吏多不奉公守法，且積案甚多。於是立下規約，限期清出積案，經過八個月的時間，就處理了二百多個待決之囚案。淳祐年間，他直任秘閣，提點湖南刑獄，并兼大使行府參議官，協助一切軍政要務。就在這一時期，他出色地完成了這部傑出的法醫學著作。宋慈所以能繼往開來，擺脫國人對屍體剖驗的禁忌，在科學史上勇於開闢一門新的學科，這與他多年來處理刑獄實踐固然有關，但更主要是他始終抱著『事莫重於人命』、『獨於獄案，審之又審，不敢萌一毫慢易心』的偉大人道主義精神，以及不畏強權，敢於『雪冤禁暴』的剛正性格所孕育的。

書成後次年，宋慈卒，皇帝理宗為了表彰他的功績，曾為其御書墓門。摯友劉克莊在墓誌銘中贊揚他：『奉使四出，皆司臬事，聽訟清明，決事剛果，撫善良甚恩，臨豪猾甚威，屬部官吏以至窮閭委巷、深山幽谷之民，咸若有一宋提刑之臨其前。』



《洗冤集錄》作者宋慈

圖五. 宋慈圖像
(見於《中國大百科全書·法學》
【洗冤集錄】條 頁633)

---- 資料參錄自

1. 賈靜濤《中國古代法醫學發展史》見 1981年版上海科學技術出版社《洗冤集錄》內之後記，頁84-105
2. 瀧川巖之日文譯本《中國古代法醫學史》北京警官教育出版社，1991. 頁 249